



Biografía

Jorge Dahm (1923-Santiago, 1990). Dibujante y caricaturista chileno. Se relacionó con el mundo artístico desde niño pues su padre fue administrador del Teatro Municipal de Santiago.

Aunque estudió Derecho y Arquitectura, su inclinación por las artes fue más fuerte y a su vasta preparación musical, agregó clases de pintura y escultura en el taller de Tótila Albert bajo las enseñanzas del profesor Lajos Jánosa.



Jorge Dahm llegó a ser una celebridad pública por sus dotes de comunicador y su gran sensibilidad artística, su humor y pasión por la cultura. Fue Director de Coordinación Artística del Teatro Municipal de Santiago.

Además de escritor, musicólogo, escenógrafo, comunicador radial y de televisión, se dio a conocer como caricaturista y didáctico comentarista cultural que acompañaba sus enseñanzas con la ejecución de dibujos, destacando en especial la creación de

su personaje el ratón Roscapumpa de quien se valía para dar lecciones sobre música docta a su audiencia televisiva.

Luego de su muerte se conoció además su afición por la pintura de paisajes al óleo de zonas típicas santiaguinas, el barrio Brasil, la Vega, el Mercado Central fueron retratados minuciosamente por el artista evidenciando talento pictórico y gran manejo del color.

Presentación

REFRANES Y DICHS DE CHILE Y LOS CHILENOS

Libro didáctico, instructivo e ilustrado para uso de nativos y extranjeros que deseen compenetrarse del lenguaje usual y cotidiano que se practica de preferencia en el país.

Por razones obvias —y lamentando de veras, pues nos habría dado oportunidad para “el estruje”— hemos tenido que omitir los mil y tantos dichos y giros que se llaman subidos de tono y que por lo general tienen que ver con el SEXO, elemento básico de la vida chilena que, no hace mucho, junto con el FUTBOL y la POLÍTICA formaban los cimientos sobre los que se sostenía la República.

Nuestra procacidad es ingenua, ya que no sobrepasa los límites de “poto”, “caca” y “mierda”. Así y todo pedimos perdón a las almas pías por estos desvaríos, pero que nos sirva de perdón el hecho de que, de no emplear esas palabras, el dicho no habría sido suficientemente explicado.

En estos momentos, tras el tremendo susto pasado¹, creemos que los chilenos tenemos ganas de reírnos un poco. Este libro no desea otra cosa: hacer reír de nuevo a tanta cara adusta y afligida.

EL AUTOR

¹ Se refiere al golpe de estado del 11 de septiembre de 1973 (Nota PB)

1

LE SACÓ LA MADRE



Esto es de lo más terrible. Pero no crean que se trata de “destetar” o privar de los cuidados maternos a un tierno niño, sino que simplemente se trata de un insulto muy común en disputas habituales entre marido y mujer, en cambios de palabras entre gerentes y empleados que “abandonan” la firma, en foros y debates políticos o en partidos de fútbol. Se usa también, esta expresión como alivio o “catarsis” en

momentos de, dolor intenso: golpe en la canilla, machucamiento del dedo gordo de la mano izquierda, tratando de clavar un clavo.

En estos casos se llega al extremo de auto sacarse la madre, lo cual nos da a entender que el tipo está fuera de sí y no sabe lo que dice o que emplea cualquier subterfugio para desahogarse.

La verdad es que si alguien le SACA LA MADRE a otro, lo está insultando en lo más vivo. Hemos averiguado que este insulto tan común en todo el territorio chileno es más largo que el simple: C.D.T.M., pero por respeto a la moral y por recomendación especial de mi mamá, que me rogó no me soltara demasiado en estos comentarios, lo omito. No creemos que haya nadie en Chile al cual no le haya sido sacada su madre por algún motivo.

2

¡SE CREE LA MUERTE!



Esto quiere decir que una persona se imagina que es algo sensacional, tal vez asociando a la muerte con algo que realmente inspira respeto, temor y al mismo tiempo que nadie la puede agarrar para el "chuleteo" o a "chuletazos". (Ver "LO AGARRÓ A CHULETAZOS").

De todas maneras algún consuelo queda con lo que Horacio dice en sus Odas:

Pallida mors aequo pulsat pede pauperum

tabernas, regumque turre.

Esto quiere decir:

*“La pálida muerte llama con el mismo pie
a las chozas de los pobres que a los palacios de los reyes”.*

Pero aquí les lanzo una cita verdaderamente “caballa”:

*Morotomo-ni hi-ye atsuru koso uresi kere
okure saki datsu nara’i-naru yo-ni.*

Esto quiere decir:

*“Qué dulce extinguirse y morir juntos,
en este mundo donde de ordinario el reloj
que marca la hora suprema, para el uno retrasa,
mientras que adelanta para el otro”*

Estos son versos de la esposa del alcaide Naga-Haru, que murió en una acción de guerra en tiempos de mikado Oho-kimatsino-In.

Y para terminar:

“Un buen queso... y después la muerte”.
Rosca Pumpa².

Ustedes pensarán que hemos lateado mucho con citas sobre la muerte, pero es que la muerte precisa de cierta “filosofía” profunda.

² Pequeño ratón que servía a Jorge Dahm para dar lecciones sobre música docta, a su audiencia televisiva (Nota PB)

3

HABLABA HASTA POR LOS CODOS

Esto es generalmente cosa de POLÍTICOS y MUJERES que tratan de ocultar mediante una avalancha verbal lo que precisamente no quieren decir porque no les conviene.

De esta manera, aunque en realidad hablan solamente por la boca (como todos los seres humanos, que yo sepa), pareciera que, dada la infinidad de palabras que se desparraman por el aire, hubiera ciertos refuerzos ubicados en algún otro lugar del cuerpo. Y la tradición, ¡señoras y señores!, ha elegido: ¡LOS CODOS!

Para que el efecto sea contundente, quien hable utilizando este método debe hacerlo seguido y sin respirar, con "resuello de hombre rana", para no dejar que el enemigo meta baza o se cuele entre alguna frase. Por ejemplo:

"...YNOMEVENGASCONTUSCUENTOSDESIEMPREQUETEPIDIERONENLAOFICINAQUET
EQUEDARASSOBRETIEMPOOQUESEENFERMOELCONTADORAMINOMEVENGASCONES
ASACUERDATELOQUELEPASOALAMARGARITAQUEPORCONFIARSEYCREERLEAPIEJUN
TILLASALVAGOETERNODESUMARIDOQUEDOENLACALLESIENLACALLECONSIETECAB
ROSTODAVIAENEDADDEIRALAESCUELAYQUEDECIRLOQUESUCEDERIASINMIENESTA
CASACINICODESGRACIADOPORQUEELPERLALLEGAYSESIENTAPARAQUELOSIRVANY
YAESTA CLAROLOGICOSIPARAESO SEGUNELSE PASAELDIAMETIDOENLAOFICINAPAPA
SMENTIRASCOMONOQUETELOVOYACREER..."

Y dale que dale. Hasta que el interlocutor cae redondo al suelo o comete esa clase de crímenes que después ni él mismo puede explicarse. Sólo se da cuenta cuando se lo llevan amarrado en un furgón.

4

LO MIRABAN POR DEBAJO DE LA PIERNA



Esto que practicamos diariamente los chilenos, es "en la práctica" sumamente difícil. Trate usted de mirar a otra persona por debajo de su pierna y se dará cuenta cabal de lo que aseguramos. A la postre terminará con toda su humanidad en las baldosas, parquet, tierra o pavimento, dislocado de "atlas a coxis".

Este dicho se refiere a despreciar a otra persona, mirarla en menos. No nos explicamos por qué se utilizó una posición tan insólita e incómoda para expresarlo.

5

SE ARRANCÓ CON LOS TARROS

Ante esto, suponemos que los tarros contienen algo valioso, puesto que despiertan la codicia de quien “aprieta cachete” con ellos y también la alarma de los que le persiguen para recuperar el botín. Pero no sólo se trata de esto. En buenas cuentas, este dicho quiere puntualizar el hecho de que no falta un vivo que aprovechándose de la candidez de los demás, o de ciertos enjuagues, utiliza un momento de

descuido para hacer fechorías, salirse de madre, decir cosas desagradables. Alguna relación tiene este dicho anterior.

6

LE SACÓ LA CRESTA



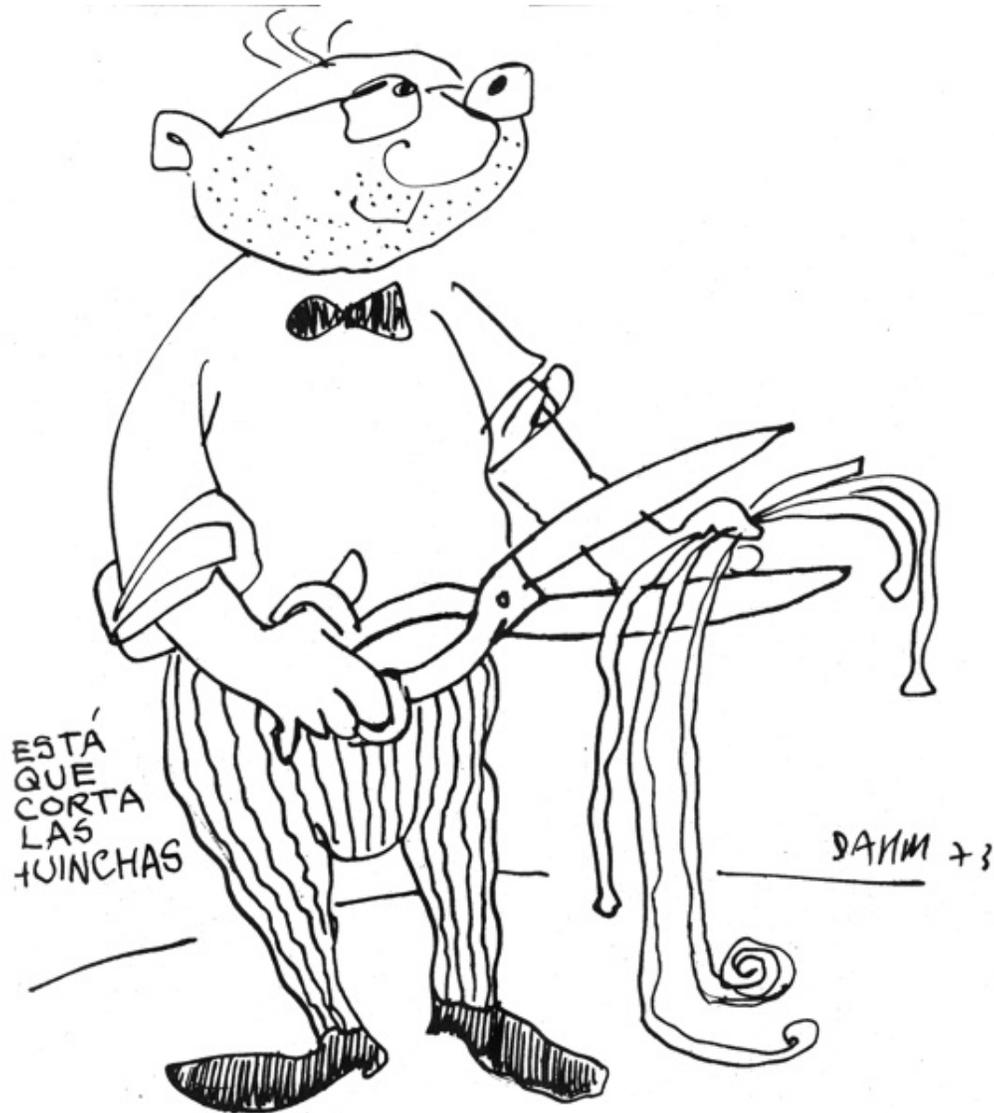
Como se sabe, fue don Bernardo O'Higgins quien abolió las peleas de gallo junto con las corridas de toros.

Pero también se sabe que las peleas de gallo continuaron, tal vez para resarcirse de la prohibición de matar toros, ya que en general es más fácil conseguirse un gallo que un toro. De ahí viene el dicho de marras. Cuando a un gallo le sacan la cresta, se considera que ese gallo está "jodido" porque es por donde más sangra y se le acaban las fuerzas y para las estacas.

Esto se aplica en Chile considerando la palabra "gallo" con su equivalente "hombre". En los últimos tiempos también se le ha dado a la mujer el nombre de "galla", aunque no se considera digno de un "*Chilean gentleman*" sacarle la cresta a una galla, aun cuando muchas veces se ha escuchado la amenaza por ahí: "A ésa le voy a sacar la cresta".

En general, por lo tanto, SACARLE LA CRESTA A OTRO es dejarlo fuera de combate, o tan mal parado, que ya no le quedan fuerzas ni para hacer "pipí".

7

ESTÁ QUE CORTA LAS HUINCHAS

Esto es algo que pueden tener miles de aplicaciones. No tiene nada que ver con sastrería, cordonería., ni talabartería. Se supone que tiene su origen en la hípica, a la cual, con inflación o sin ella, son tan aficionados los chilenos. Ello indica un temperamento fogoso, impaciente, deseoso de largarse de una vez por todas. Le puede suceder a cualquiera ante un buen postre, un buen pernil, un buen par de

perniles, o cualquier cosa que insiste al individuo a perder un poco lo que los ingleses llaman "*selfcontrol*" y que en Chile no se conocía más que en el área laboral

8

NO TENIA PELOS EN LA LENGUA

Se cree que hace más o menos 20.000 años a.C. los hombres que ya de por sí eran enormemente peludos, tenían también pelos en la lengua.

De ahí que el idioma demoró bastante en tener la soltura que ahora tiene. Pongamos por ejemplo la palabra inglesa: "toothbrush" (escobilla de dientes), la francesa "applaudissements" (aplausos) o la alemana "Er-frischungen" (refrescos) dichas con la lengua repleta de pelos. ¡Imposible! A lo más los pobres hombres podían decir: SLBT, GABPF, SNQR-BLZUUU, FLBLVLOBL, UHU, POUBLBLNG, o

FRNBSTULP. Pero sucedió que por acrobacias de gametos o cromosomas, un individuo apareció un día sin pelos en la lengua, es decir con la lengua pelada, sin un solo vestigio de vello de ninguna clase. Y como es lógico suponer, mediante esta formidable arma carnuda entre ambas mandíbulas comenzó a decirle a quien quería lo que se le venía en ganas, dejando a su adversario petrificado de admiración y apabullado ante tales verdades.

Podía decir por ejemplo: "The last Earl of Findlater and Seafield died in 1820. He was a gifted and intellectual man".

O en francés: "La tombe de Landru" (aujourd'hui disparue). Une légende a prétendu que le condamné á mort aurait laissé une confession 'in extremis'".

O en alemán: "Von dieser Veröffentlichung erschien der erste bis vierte Band (von der karolingischen bis zur romanischen Zeit. 8 bis 13. Jahrhundert)".

El privilegiado no paraba de decir todo aquello que se le venía a la cabeza, mientras los otros, callaban. Por eso, desde ese entonces se dice que un tipo que dice lo que le da la gana, sin parar mientes en intereses o conveniencias, es un tipo que NO TIENE O NO TENÍA PELOS EN LA LENGUA.

9

¡YA NO TENGO CUERO QUE ESTIRAR!

Esto sucede generalmente por las mañanas, en el momento cuando marido y mujer se enfrentan. Luego no se verán (o no querrán verse) las caras hasta el día siguiente a la misma hora (excepto domingos). Ella, semipilucha, chascona, pone cara de matadero. Él la mira con cierto aire socarrón, mientras se arregla la corbata. Ella insinúa: "Estamos a jueves, fijateeeeeee... y ya..."

Él, que no está para latas, le completa la frase: "...se me acabó la plata que me diste para toda la semana".

Silencio, él ataca: "El lunes te di lo que corresponde para la semana y debe alcanzar hasta el lunes próximo". Sentencia digna del bronce que ella trata de anular. Para ello dice: "Es cierto..., es cierto..., pero tú sabes cómo ha subido todo..., la inflación... las cuentas... He ahorrado todo lo que he podido...hasta he aprendido a componer tapones. Tú sabes que antes se botaban, ahora no. No se botan. Pero así y todo... (aquí viene la frase) NO TENGO CUERO QUE ESTIRAR".

O sea que este dicho no se refiere a que la señora del ejemplo esté tratando de estirar su epidermis hasta el infinito, sino que se refiere al hecho de que se le han agotado las medidas y los métodos para ahorrar el dinero, una de las cosas más perseguidas por el hombre y también por la mujer; aquí no hay distinción de sexos, sino un solo objetivo.

10

¡LE SALIÓ EL INDIO!

Esto sucede a gente generalmente pacífica, muestra una bonhomía rutinaria, bordeando la indolencia o la abulia. Esto es aprovechado, de inmediato por alguien más vivo que comienza a utilizar, en beneficio propio, esta especie de abandono fatalista del tipo que nos interesa y al cual se puede sacar hasta la madre sin que su temperamento flemático y aparentemente calmado se altere en lo más mínimo. Pero parece que, tras largos períodos de soportar esta clase de tratos, el tipo reacciona de repente de manera insólita.

Como que se rajara de arriba abajo y emergiera de su interior un ser nuevo: "el indio", verdadero comanche en pie de guerra, blandiendo el "*tomahawk*" y dando alaridos feroces.

11

SE DEJÓ CAER DE PARACAIDISTA

Esto sucede generalmente en fiestas, cocteles, manifestaciones, banquetes, recepciones, comidas y hasta velorios, donde se presume abundante comida y trago como para bañar caballos. El paracaídas no es necesario.

Como en todos estos dichos, se usa el paracaídas simplemente como elemento expresivo para demostrar que el "fresco" llegó de sorpresa, sin ser convidado, dejándose caer sorpresivamente (como un ataque de paracaidismo) desde donde

menos se pensaba, con el objeto de comer y tomar “a la bolsa”, sin tregua y sin medida. Generalmente, una vez ubicado, se va el último.

12

TIESO DE MECHAS

Se puede ser hasta ser pelado como una bola de billar o como una bala antigua, pero así y todo ser tieso de mechás. Esto quiere decir que la persona de marras tiene su carácter bien formado y al mismo tiempo un concepto bien claro sobre las cosas y que no está para que le hagan ver una cosa por otra o imponerle algo que no desea aceptar por ningún motivo. Es éste el personaje que no claudica y que se queda firme en su posición, aunque le busquen por el lado de las "halagaduras", "coima" o la "electricidad". Es un tipo admirable que se está extinguiendo en Chile,

así como el mastodonte o el que convidaba siempre a tomarse un aperitivo y que al final terminaba pagando la comida.

De esto se desprende que los pelos no tienen en sí nada que ver: pueden ser pelos suaves, tersos, sedosos, de color cualquiera, incluso pueden no existir. La tiesura de mechas viene de adentro, como si por dentro se pudiera ser de pelo en pecho, aparte las llamadas "vellosidades intestinales".

13

PLANCHÓ TODA LA FIESTA

Esto se refiere al hecho de que los varones no sacan a las hembras a bailar. Esto es, por lo tanto, cosa del pasado. Porque ahora las mujeres sacan a bailar a los hombres y los hombres a las mujeres indistintamente. Ya no hay diferencias como antes. El hecho, por lo tanto, de que una niña “planchara” toda fiesta no consistía, como se ilustra, en que agarrara una tabla de planchar y se pusiera a darles duro a las camisas o pantalones del papá, sino a no pelotearse ni un solo baile.

Dado que el chileno tiene muy poca imaginación y espíritu de empresa, si esto hubiera cundido entre niñas norteamericanas, alemanas o inglesas, no habrá faltado un aviso en el diario diciendo:

*Niña que plancha indefectiblemente en fiestas
se ofrece para planchar toda clase de ropa.
Precios módicos. Teléfono: tanto y tanto.*

De esta manera no se perdía el tiempo. Se escuchaba, por lo menos, la música, y a lo mejor sucedía el milagro de que la sacaran de su estado de "planchadora" eterna.

14

ANDABA CON EL GORILA

Hay que tener cojones para andar por ahí del brazo con una mona descomunal o una gorila. Habría que ser domador, por lo menos con unos 20 ó 30 años de experiencia en primates. Pero, lo que el dicho quiere decir, es que así como un ser humano se puede agarrar una mona, hay algunos que exageran y se agarran una del tipo gorila, o sea, la más grande mona que se conoce.

15

LE PASÓ UN CHIRIMOYO



El banco lo inventaron los mercaderes europeos hace ya varios siglos. Como querían operar al aire liare, se instalaban en bancos de una plaza. De ahí el nombre. Bien. Después se inventó la letra de banco y después el cheque de banco. A continuación se inventó el chirimoyo o cheque sin fondos. No nos explicamos qué tiene que ver un cheque sin fondos con el frondoso y utilísimo árbol chileno que da ese fruto

exquisito que se llama chirimoya, que se pone alegre cuando le echan jugo de naranja.

16

SE LE FUERON LAS PATAS

Esto le sucede mucho al ser humano, para desgracia de sí mismo y familia. Porque además de "meter la pata", a mucha gente "se le van las patas", o sea que se comete un desatino enorme.

Generalmente sucede durante alguna manifestación o banquete, o también durante reuniones sociales, donde abunda "el trago" en todas sus manifestaciones: desde

aperitivos a bajativos, pasando por el tinto y el blanco. Gracias a los vapores báquicos, los comensales comienzan a hacer diversas declaraciones, a menudo ciertas, pero que deben ser calladas por lo bien sabidas. También sucede esta clase de desgracias en otros lugares que no mencionaremos ahora, ya que esperamos haya sido bien entendida la explicación. En este caso, nosotros estamos al cuidado de que “no se nos vayan a ir las patas” por querer llegar demasiado lejos.

17

SE FUE COMO POR UN TUBO

Quién sabe si esto tenga que ver con la cerbatana que es un arma muy usada por los indios del Amazonas y otras selvas. Es un arma efectiva y terrible porque la saeta, generalmente envenenada mediante una pasta llamada curare, sale por el extremo de la cerbatana hecha un cuete, ya que al otro lado está un indio cachetón que sopla. Se entiende que para afuera, porque de hacerlo para adentro el indio se traga él mismo el curare y no pasan cinco minutos y ya está parando las patas.

La cosa es que: irse como por un tubo es irse rápidamente, de un solo viaje, sin escalas, a toda vela. El dicho se refiere exclusivamente a la rapidez del viaje, no al destino del mismo. De esta manera uno se puede ir como por un tubo a la felicidad más grande, tanto como a la mierda. Depende.

18

ANDABA APERRADO

Ahora que la perrera fue demolida abundan en la capital los perros. En las ciudades de provincia debe pasar lo mismo. Y en efecto, el espectáculo que se observa es el de una perra seguida de varios pretendientes que se pelean entre sí por conseguir una ubicación de privilegio. Nuestro país es un país sensual o mejor dicho sexual, y por lo tanto ha creado el dicho de "andar aperrado" para expresar que un señor está

enamorado de una dama, que la sigue, la persigue, la asedia con fines serios o solamente por conseguir la ubicación privilegiada y ¡chao! En este caso no cuentan las intenciones del señor, sino su actitud: "aperrado".

19

LE ESTABA COMIENDO LA COLOR

Uno de los mandamientos dice: "No desearás a la mujer de tu prójimo". ¡Como si fuera tan fácil! Nadie se ha escapado de sentir la mente enturbiada por los encantos: 80-27-80 de alguna señora. Para qué estamos con hipocresía; seamos francos. Ahora si uno se queda ahí con su mente hecha un asco, no importa tanto, pero cuando uno se empecina y a punta de campañas de todas clases logra obtener los favores de la 80-27-80 a espaldas del marido, se dice que "le está comiendo la color" a éste.

La color, como se sabe, es utilizada en la cocina chilena y es el aliño que acompaña a los porotos con mote, el charquicán, los garbanzos y otros platos. No sabemos por qué darse una panzada de esta especie de crema o betún culinario signifique gozar de los encantos de una dama casada o comprometida con otro. No obstante es un riesgo que todo hombre debe correr si contrae nupcias.

20

SE ESTRUJÓ DE LA RISA

Se podría suponer que para poner en práctica lo dicho en el dibujo, uno debería tirarse a una piscina, atravesar vestido el Canal de la Mancha o implemente darse una ducha. Pero no. Por extraños abracadabras de nuestro idioma popular, estrujarse, en este caso, puede hacerse en seco. Esto quiere decir que uno se

retuerce de la risa como si se "*autoestuviera* estrujando", agarrándose cualquier presa y retorciéndosela de risa. Extraño... pero es cierto.

21

LA AGARRÓ A CALUGAZOS



La palabra "caluga" proviene del pueblo de "Kaluga", ubicado en una región de la actual³ U.R.S.S. Actualmente produce: equipos para ferrocarriles, fósforos, acordeones, vidrios para ventanas, aromas sintéticos, ropa, zapatos y pantuflas. Además se ha hecho famoso por haber producido durante siglos (fue fundado en el siglo 14) esta clase de tabletas, que han invadido el mundo con el nombre de.

³ Año 1973 (Nota PB)

“calugas”. Es un producto dulce, endurecido y que luego se disuelve en el paladar produciendo un delicioso deleite, puesto que tiene gusto a leche aromática, café, azúcar quemada o manjar blanco. Es también un poderoso factor de ayuda a los dentistas, ya que muchas veces arrasa con tapaduras, emplomados, puentes, dientes postizos, planchas completas y prótesis varias que salen cascando pegadas al dulce bollo que se mastica: Mucha gente se ha tragado la caluga con la combinación de dos premolares y un molar junto a los respectivos ganchos sustentadores.

Debido a la dulzura que emana y la consiguiente pegosidad de su combinación de leche, azúcar, miel u otras sustancias, se asocia la “caluga” con besos u ósculos. Estos no son solamente tales, sino que precisan de cierta *“permanencia refregona, y gran actividad bucal, como de quien chupa, saborea, deglutina, succiona o trata de desprender del paladar un trozo de caluga que se ha quedado adherido porfiadamente a él”*. Como se ve, no es un beso cualquiera, sino un beso “a lo bestia”.

Por lo tanto, “agarrarse a calugazos” es algo que vale la pena.

22

ANDA A CANTARLE A TU ABUELA

No falta el majadero, el fresco, el entrador, el que quiere hacer pasar una cosa por otra, etc., que no reciba esta invitación de darle una serenata a su abuela. Se supone que las abuelitas antiguas gozaban cuando algún nieto comedido se acercaba a ellas, vihuela en mano, y comenzaba a cantarle cosas que a ella le gustaban, como: "El Tortillera", "La Paloma", "La Casita", "El Extranjero", etc. Pero el dicho se refiere a que la persona se retire y que no pretenda meterle a uno el dedo en la boca, ni en ninguna otra parte.

23

LE BUSCA LA QUINTA PATA AL GATO

Hay gente que le gusta embrollar, retorcer las cosas, complicarlas, ponerlas más barrocas de lo que están, enrollarlas, alambicarlas, etc. Y siempre salen con alguna cosa como "tirada de las mechas". Entonces se recurre, como animal simbólico, al gato (los egipcios lo adoraban, ya se sabe, lo mismo que las señoras solteras y viudas, sean egipcias o no), y el gato queda expuesto a la súbita curiosidad de la persona de marras, que, a sabiendas que no la tiene, porque todos los gatos tienen

cuatro patas, ya que para eso son cuadrúpedos, le busca una quinta pata. Y en su porfía hasta es capaz de hacerle pasar la cola por pata, con tal de salir con la suya. En resumen: buscarle la quinta pata al gato es argumentar con vaguedades insólitas, que no tienen base alguna ni apoyadero. Es un método muy utilizado por políticos y mujeres.

24

¡HASTA CUÁNDO LA REVUELVE!

Esto no tiene que ver ni con cocina, ni farmacopea, sino con el hecho de insistir en un tema o ponerse en evidencia en exceso mediante múltiples artimañas. Este método es utilizado por ambos sexos. No consiste, como es obvio, en tomar una jofaina, llenarla de líquido o de cualquier otra cosa y, dale que dale, comenzar a revolverlo, sino en girar y girar siempre con el mismo tema o temas distintos para llamar la atención o tomar actitudes insólitas. Es dable usar la combinación, o sea:

Darle duró a la lengua y al mismo tiempo hacer cosas raras. Por ejemplo: recitar “La Odisea” y empelotarse, al mismo tiempo.

25

ME METÍ EN UN FORRO CABALLO**ME METÍ EN UN FORRO CABALLO**

Esto le sucede o le ha sucedido o le puede suceder a todo el mundo. Nadie se libra. Lo que puede variar, eso sí, es la dimensión del forro, pero todos, sin excepciones, nos hemos metido en forros' verdaderamente caballos, aunque sean de diferente color, pelaje, textura o dimensión.

Tenemos aquí dos elementos:

1. Forro.

2. Caballo.

Meterse en un forro es de por sí desagradable y es complicarse, pero meterse en un forro caballo es duplicar o cuadruplicar la complicación. Veamos:

1. Me caso. Me meto en un forro.
2. Me caso con la B.B. Me meto en un forro caballo.

Esto, como decimos, abarca a toda la escala social. Pueden caer hasta los más vivos.

26

SE ARREGLÓ LOS BIGOTES

Esto era común hasta hace poco. Generalmente sucedía entre nuestros admirables “patriotas” que se peleaban por sacrificarse por Chile, demostrando en todas sus actitudes que los alentaba el más puro desinterés. ¡Antes que nada la Patria! Pero eso era ampliamente compensado (para eso se sacrificaba el pobre) con lo siguiente:

- Un FIAT 125 para él. Otro para la señora. Un FIAT 600 para el mayorcito. Otro para la niña. Un AX-330⁴ para el menor. Otro para Ernesto, excelente amigo.
- Viaje a Grecia, pasando por Madrid, San Sebastián, toda la Costa Azul (que no puede perderse), París, Biarritz, Roma, Florencia, Venecia, con salida en barco desde Génova hasta El Pireo. Vuelta por Moscú, pasando por Oslo, Estocolmo y Bruselas. Todo pagado: para siete personas. Viático en dólares.
- Sueldo imponible: E° 90.000⁵.
- Gastos de representación: E° 500.000.
- Préstamo adicional: por E° 100.000.000 para comprar la casa de Vitacura, a 60 años plazo.
- Cuenta en dólares en un Banco del Canadá "por lo que *potis contingere*"... etc.

⁴ La popular Citroneta.(Nota PB)

⁵ El escudo (E°) fue la moneda de curso legal de Chile entre 1960 y 1975, cuando fue reemplazado por el Peso. (Nota PB)

27

¡NO ME FRIEGUE LA CACHIMBA!

Esto puede que venga de nuestra inveterada costumbre de adoptar tradiciones extranjeras o de importar sistemas, sean sistemas políticos o métodos para eliminar la mosca azul. Por un tiempo nos dijimos los ingleses de Sudamérica, lo que, según nuestro admirable Enrique Bunster, era para estrujarse de la risa (ver refrán 20), ya que les habíamos entregado sin la menor resistencia Tahití a los franceses y la Patagonia a los argentinos, demostrando con ello nuestra "agresividad británica".

También nos llamamos los prusianos de Sudamérica, en circunstancias de que nos reímos de los alemanes, considerándolos unos ingenuos porque son puntuales, disciplinados, correctos, limpios, y confiados en la palabra ajena.

Por lo tanto, parece que esto viene de nuestro pseudo aire británico y de la imitación, para darse pisto, fumando en pipa o cachimba, aunque nos repugne todo lo relacionado con ello: desde el desagradable jugo que sale por el pituto hasta verse en la obligación de andar con un equipo como de andinista entre: tabaquera, pinzas, mechas, destapapipas, apisona tabaco, descargador; desbastador de costra o carenador, etc. Pero fumar cachimba es muy "british". Ahora, como la cachimba es sagrada, tal como la señora o la escobilla de dientes, uno mismo debe encargarse de su cuidado y pulimento. Por eso, si otra persona intenta hacerlo, se la pone, en guardia de inmediato con la frase: "*No me friegue la cachimba*", que en el fondo quiere decir no me moleste.

28

REÍRSE DE LOS PECES DE COLORES

Esto no es solamente cosa de "ictiólogos", sino que le puede pasar a cualquiera. No es necesario disponer de peces especiales, eso sí que deben ser de colores. Así el efecto es mayor. Damos una lista de peces convenientes: *Sebastes marinus*, *Cichla ocellaris*, *Chaetodon capistratus*, *Pomacanthus imperator*, *Phicodurus eques*. Con éstos bastará. En cambio no recomendamos los *Hippoglossus hippoglossus*, *Cynoscion nobilis*, *Megalops atlántica*, *Acanthocybium sokanderi*, *Pomatomus saltatrix*, por ser peces grises, de color parejo, lo cual restaría efecto a los hechos.

Los peces recomendados más arriba, colóquense en una redoma y luego comience a reírse de ellos. Como sea. Y se llegará a entender cabalmente este dicho o refrán que se refiere al hecho de que uno puede echarse al hombro ciertas circunstancias, o que mediante el poder que otorgan el dinero y las buenas influencias (*amistocracia*) se logra alcanzar este grado ideal de que a uno le importen un pucho ciertas cosas.

Claro que es recomendable no confiarse mucho. Ya ven ustedes lo que les pasó a los franceses con la Línea Maginot.

29

LLEGÓ CON EL POTO AGARRADO A DOS MANOS

Esto es inequívoca señal de miedo, pavor, terror o desconfianza. Parece que al sentirse frente al peligro todo ser humano siente un cosquilleo en la parte más sensible de la región que podríamos llamar "entrenalgas". Tal vez esto deriva de la antigua cola del primate que deseaba agarrarse a una rama cuando perdía pie. Este cosquilleo se ha relacionado también con la sensación de que se nos cae algo por detrás. Y nada más lógico que si un ser humano siente que se le cae de miedo una de las partes más importantes de su anatomía, tienda instintivamente a sujetársela.

Pero como la sensación persiste, la intención sustentadora también, y hasta que no pasa el peligro, el ser de marras no saca sus manos de las posaderas. De ahí el dicho. Generalmente se destina una mano para cada cachete.

30

LE ESTÁ SACANDO LOS CHOROS DEL CANASTO

Esto sucede, por lo general, en La Vega⁶, aunque el escenario no importa mucho. Una persona tiene sus choros muy bien acomodados en un canasto con el objeto de transportarlos. Pero llega otra y disimuladamente trata de extraerle los choros uno a uno a la persona, hasta dejarle el canasto vacío, en lo posible. Al descubrir el

⁶ La Vega Central, también llamada La Vega, es un mercado ubicado en el extremo sur de la comuna de Recoleta, Santiago, casi llegando a la ribera norte del río Mapocho. En sus recintos se comercializan principalmente frutas y verduras, provenientes de los sectores agrícolas de la Zona Central de Chile y concentra alrededor del 4% de las transacciones de productos hortofrutícolas en Santiago.

rapto de choros, la persona afectada se indigna. O sea, este dicho quiere decir no me moleste, no me saque de mis casillas o no me colme la paciencia. La gente cursi (tal vez porque la palabra choro el pueblo la utiliza para otros significados) hace este dicho "más de salón" diciendo: "No me extraiga los moluscos del cesto".

31

SE CHUPÓ ENTERO



Esto denota absoluta falta de personalidad o la pérdida total del aplomo y la arrogancia ante un hecho previsto o imprevisto. El tipo afectado como que vuelve a la infancia, se siente todavía unido al cordón umbilical y evoca los hechos más sobresalientes de cuando era un "niño de teta", para lo cual evoca la protección

materna ante el peligro y se chupa el dedo. El dicho para hacer más expresiva su intención dice que se chupa entero: no sólo el dedo, sino todo lo chupable.

32

LE DIERON LA TORTA



Se supone que si a una persona le regalan una torta, ésta debe sentirse feliz y agradecida. Pero en este caso todo lo contrario: Significa que a alguien le propinan una paliza sensacional e inolvidable.

Tal vez este dicho tenga su origen en las antiguas películas de Chaplin donde, en cierto momento, los personajes se lanzaban tortas a la cara con manifiesta intención ofensiva.

"Agarrarse a tortazos" es un dicho chileno que significa todo lo contrario de intercambiar tortas. Es darse puñetazos, patadas, combos, zancadillas.

En resumen: nada de pastelería, sino... ¡patadas!

33

SE ESTABA TOMANDO EL TÉ CON ÉL



Costumbre británica que aquí significa otra cosa. Parece que mediante una inocente invitación a tomar el té se podía engatusar a una persona. Entremedio del pancito con mantequilla (¡oh tiempos idos y remotos!), bollos, pastelitos blancos (de la humilde mesa⁷...), galletitas y la labia de quien deseaba conquistar y reducir a nada las defensas del interlocutor. El té es un estimulante.

⁷ Hace alusión a una canción folclórica chilena (Nota PB)

Ahora si era del té antiguo (y no simples puntas de escoba quemada) la acción era aún mayor.

En resumen: tomarse el té con otro es engañarlo, reírse de él, tomarlo a la "chungu". Esto sucede en todos los estratos sociales y circunstancias: desde empresas plutocráticas liberales (llamadas por la otra banda "capitalistas") hasta gobiernos populares.

34

SE LEVANTÓ EL TARRO

Típico. Todo el mundo lo ha hecho. Con razón o sin ella. Esto depende de la vanidad de cada uno. Se cree que este dicho proviene del antiguo sombrero, llamado colero, chistera o tarro de pelo que usaban los señores elegantes y que, al saludar, levantaban según la alcurnia de cada cual. Algunos lo alzaban, según la dimensión del brazo, hasta alturas increíbles, todo en el afán de hacerse notar y "darse pisto",

como se decía en ese entonces. No hace mucho podía usarse otra clase de tarros que por su escasez destacaban a quien los poseyera hasta ser considerado superman, jovencito bueno, magnate o protegido especial.

PICADO DE LA ARAÑA

Parece que antiguamente se creía que ciertas especies de arañas, al picar a un ser humano, le producían extrañas reacciones sicobiológicas muy favorables para el amor. En buenas cuentas, el tipo picado se convertía en un "*Hércules del catre*".

No se sabe si esto es una simple leyenda o la araña aquella se extinguió, perseguida y acosada por miles de seres humanos que deseaban adoptar el estado de "celo

eterno" y darse una panzada en grande..., hasta que durara el efecto de la inoculación.

Pero la cosa ha quedado para significar que una persona (macho o hembra) es picada de la araña cuando gusta, abusa y se refocila con cosas amorosas y eróticas.

36

LE PUSO LAS PERAS A CUATRO



Parece que en tiempos coloniales había un vendedor de peras que quería abusar, elevando los precios, y vendiendo las peras a 5 reales. Hasta que llegó el Corregidor, Comendador, Oidor o el DIRINCO⁸ de la época y le fijó precio justo; o sea, en vez de a 5 le puso las peras a 4.

⁸ Dirección de Industria y Comercio, reestructurada y cambiando de nombre y funciones en 1990. (Nota PB)

Esto ha quedado como expresión de poner los puntos sobre las íes; o sea, hablar claro, decirle a alguien la verdad, ponerlo en la línea, etc.

37

SE TIRO' AL DULCE



Esto no significa que una persona se lance de cabeza en una piscina llena de mermelada o de manjar blanco en lugar de agua. Significa que esa persona se lanzó en plan de conquista. Los objetivos varían. Desde que el ser humano apareció en el

planeta ha tratado de satisfacer sus anhelos, que, como todos sabemos, son innumerables. A algunos les resulta la tirada al dulce, otros se pegan el feroz guatazo.

38

LE CHUPA LA MEDIA

LE CHUPA
LA MEDIA

Se supone que esto es medieval, puesto que antes se usaban medias, tal como calzas, jubón o capa. Pero ha quedado el equivalente de media por calcetín, que es lo que ahora se usa entre pata y zapato. Bien podría decirse chupar el calcetín o la calceta, pero es mejor respetar d ancestro.

Éste se practica en toda la escala social, sin distinciones. El que chupa es el que está más abajo y quiere subir mediante "el chupamiento" y el que se deja "chupar

la media" es el que gusta del halago y se siente bien o importante. Es una manera fácil de escalar, subir, trepar, llegar a la cima.

"Chupamedias" hay por todos lados. En todos los "caminos y los campos agrestes", como decía el poeta. Ambos padecen de una extraña calamidad: el "chupador"; y el que "se hace chupar". Los dos estarían cuestionados, aunque es de suponer que el que "chupa" tiene algo más de razón (hay gente que con tal de subir es capaz de matar a su madre), y en cambio el que es "chupado" es un ser que no puede subsistir si no tiene a su alrededor una corte de "chupamedias" o "pateros". Necesita de esta salsa sobre la cual puede realizarse.

Esta simbiosis: se puede ver en toda clase de instituciones y servicios.

39

ANDABA ATRAVESADO

Se refiere este dicho a andar de mal humor, de mal talante, de mal genio. Como si al individuo lo hubieran atravesado de parte a parte con una flecha. En estas condiciones es lógico que nadie pueda sentirse cómodo, porque, además de no poder realizar movimientos con libertad, debe doler como diablo. Suponemos que el atravesamiento puede realizarse a través de cualquier zona del cuerpo: pecho, cabeza, del ombligo hacia abajo tanto como del ombligo hacia arriba. Creemos que

lo que debe embromar más es el atravesamiento del ombligo para abajo, por razones que el lector debe imaginar.

40

LE SALÍA HASTA EN LA SOPA



Cuando un ser aparece constantemente en la vida de otro, como se le aparecía el fantasma del papá a Hamlet o el de Bancquo a Macbeth, se dice que se le aparece hasta en la sopa. Si esto hubiera sido descrito por Shakespeare en uno de sus dos admirables dramas, habría dicho, en el primer caso:

"By God, my dear Horatio,
that my father begins to appear to myself even in the soup."

O bien, en el caso de "Macbeth":

"In the soup, my dear Queen, swimming like a
strange basiliscus, like a walking shadow,
Bancquo appears to me, even in the soup.
I mjust pay a new visit to the witches.
I t rests to me no other (No me queda otra)."

Con este par de monumentales ejemplos, no creemos que se necesite más.

41

SE LE CAYÓ EL POTO



Esto es de lo más común que hay. Nadie en la amplia y va riada fauna de mamíferos humanos puede decir que jamás le haya sucedido, porque esto acontece ante:

Exámenes. (Se dejan para marzo.)

Presentación de libreta de notas al papá. (Nos referimos a presentación personal.)
En la mayoría de los casos se deja en el velador o escritorio del viejo con una nota que promete enmendarse o subir los dos en Matemáticas, Física, Biología, Castellano, Conducta, Aseo, Trabajos Manuales, Francés, Historia y Economía Política .

Petición de aumento de sueldo al jefe.

Anuncio a la señora que va a llegar muy tarde porque tiene una despedida de soltero. En este caso no se anuncia nada. Se llega tarde lisa y llanamente y se afronta n las consecuencias a pie firme.

Y hay muchos ejemplos más. Con los que damos estamos seguros de que todos entendieron.

42

LO AGARRÓ A CHULETAZOS

La chuleta es un trozo de costilla con carne de ternera, carnero o puerco. Se sirve con papas fritas, ensaladas surtidas, con puré o con fideos. Como tiene huesos por varios lados es susceptible de ser utilizada como arma, tal como Sansón utilizaba la carretilla de burro para zurrar a los filisteos. En este caso se utilizaría la chuleta. Para ello se la toma del hueso más saliente, con el objeto de proporcionarse un buen asidero, y luego se la esgrime como maza o arma

contundente, tratando de asestarle un golpe al enemigo con toda la extensión de su área, en plena cara.

En la práctica significa darse bofetadas a mano abierta. Método que a veces usan ciertas parejas para reanudar la discusión interrumpida el día anterior por cansancio o K.O. de uno de los contrincantes.

43

EL POBRE NO TENÍA PANTALONES

Esto no significa que se haya llegado a un estado tal de pobreza. Aunque, como hasta hace poco iban las cosas, podría haberse sospechado que todos los chilenos íbamos a terminar "a poto pelado". Pero, por suerte, hubo pantalones suficientes como para ahorrarnos este lamentable espectáculo. De esto se deduce que no tener pantalones es no "aniñarse", no atrevérsele a algo o a alguien. En la vida cotidiana esto sucede ante: esposas, suegras, jefes, contadores, perros bravos, señor bueno para los puñetes, etc.

44

SE EMPEZÓ A COMER EL BUEY

Hecho insólito gargantuesco, sardanaplesto o heliogabálico, que quiere expresar, no un apetito devorador, como los que se consignan en leyendas y cuentos de otros, sino -todo lo contrario- un sentimiento de malestar, furia, molestia o desazón. Hay varias maneras de expresar el dicho: "Se empezó a comer el buey", lo cual da a entender que la persona afectada dio por iniciado el ataque, a mordiscos, por cualquier parte del buey; o bien, "Se comió el buey", que es un hecho consumado, lisa y llanamente.

ANDABA CON LA CAÑA MALA

No es que uno tenga intenciones de ir a pescar, abra el closet y se encuentre con la desagradable sorpresa de que la caña está echada a perder. Entonces uno, filosóficamente, agarra la caña mala y se va con ella al "compositor de cañas" para que se la arregle. No es tan poético el asunto. Por lo contrario. Esto sucede cuando tras

una noche de horror, donde se ha tomado todo el "trago" que queda, y ("the water of the flowerpots") uno amanece como para que no le discutan ni lo zamarreen.

46

HABÍA TRAGO COMO PARA BAÑAR CABALLOS

Esperamos volver pronto a esos tiempos cuando había de todo: pisco, gin, aguardiente, cointreaux, apricot, vodka, whisky, sin necesidad de pagarlo en uranio.

El dicho es, desde luego, bastante exagerado. Desde luego porque tiene que ser muy difícil convencer a un caballo de que se meta en una tina y se deje bañar en alcohol. A no ser que algún sibarita bañe al caballo en pleno salón o en pesebreras especiales.

En resumen: el dicho significa que el trago sobraba. Hemos pasado por el período en que no se le encontraba por ninguna parte. Y por eso los caballos se veían tan normales.

47

SACÓ LOS PIES DEL PLATO

El dicho que nos ocupa ahora es bastante inusitado, porque se supone que meter los pies dentro de la sopa, la entrada o el guiso de fondo sería una mala costumbre, aparte de antihigiénica. Sin embargo, por razones que desconocemos, sacar los pies del plato es un decir que quiere precisamente calificar una metida de pata, un exabrupto. O sea, aclaremos: de gente bien nacida es mantener los pies dentro del plato. Propio de malandrines, pelafustanes y follones es sacarlos.

Lo que no hemos podido saber es si para conservar las buenas costumbres hay que tener los pies en el plato con calcetines y zapatos o "a pata pelá", como vulgarmente se dice. Y si los pies deben estar en el plato vacío o lleno. De todas maneras queda establecido que quien "saca los pies del plato" es un ser que atenta contra las buenas costumbres. Sepa Moya de dónde salió cosa tan rara.

48

LO DEJARON PARA TOCAR EL VIOLÍN



Antiguamente se usaba mucho la "melopea", que era una combinación, de muy mal gusto, entre música y "un pelotudo" que recitaba. Por ejemplo: la "Meditación de Thais", tocada en piano vertical por la niña de la casa y el "pelotudo", ya citado, que se ponía a declamar :

"Murió de amor la bella Elvira..., etc. "

Esto, segura mente, ha dado origen a otra clase de "melopea". La pareja que se solaza dando rienda suelta al ancestral deseo de apretujarse y "soltarse las trenzas" y el que está de más. El que llegó acompañado a uno de los dos y que no sabe si irse o quedarse. Si se va, no hay problema; si se queda, debe tocar el violín, según el dicho, aunque no sepa. Lo toca en forma simbólica, como es lógico. Es el tercero que, en cierto modo, actúa como catalizador de la pareja actuante. Para paliar el "qué dirán". Porque estúpida mente se ha supuesto muchas veces que si ha y un tercero presente el dúo no se produce. ¡Las huinchas! Se produce igual. Además, en muchas ocasiones el que va a tocar el violín, lo sabe de antemano y se presta a ello, por hacerle el favor a u no de los dos. En ese caso el violín se toca con mayor nobleza, con mayor ímpetu. Está justificado. En resumen: el que toca el violín es el que está al margen de las explosiones temperamentales, sensoriales, sexuales, hormonales e infernales de una pareja que, en las narices del ejecutante, se lanza por la pendiente de las pasiones, del besuqueo, del tanteo y del amasamiento mutuo, cuya intensidad depende de sus ancestros y sus dependencias hormonales. (Nota del autor: después de escribir esta retahíla, me siento profundamente agotado.)

49

EL JEFE ME ECHÓ UNA COLUMPIADA

No es que el jefe tenga un columpio en su oficina para darle vuelo a cualquier subordinado que desee que lo columpien. Sería estupendo si así fuera, para salir de la monotonía de una oficina. Digamos, una vuelta a la infancia. Yo me acuerdo cuando era chico y me mandaban con unas primas a la Quinta Normal y mi mamá nos decía: "Niños, vayan a columpiarse a la

Quinta". Pero dejémonos de sentimentalismos, pues hemos tropezado con la vida.

El hecho real es el siguiente: cuando el jefe lo llama a uno y le echa su columpiada, es que lo trata de la peor especie, diciéndole cosas terribles (algunas terminadas en ón) y luego lo despide humillado y ofendido (Dostoievsky).

50

LE PUSO EL GORRO



Por ejemplo, viene ella (o él, que también se da el caso. tan a menudo) y, según el dicho, le enchufa un gorro hasta las orejas. Esto no tendría nada de particular. Parecería una broma, ganas de chacotear o de hacer la vida más

divertida. Pero en el fondo es un hecho "trágicamente ridículo", que podemos relacionar con lo que se explica, para mayor abundamiento, en otra parte.

Esto quiere decir que ella (o él) está viviendo a mansalva "su doble vida". Ningún ser humano está incólume. Todos debemos correr este riesgo cada vez que nos confiamos demasiado en el sexo opuesto. Las mujeres dicen: "El hombre es una bestia poligámica". El hombre a su vez responde:

*"La donna e mobile
qual piuma al vento."*

("Rigoletto"-Acto I V.)

Medite el lector, puesto que este libro no sólo ha sido concebido para pasar el rato. También pretende hacer pensar. Como toda obra literaria actual, tiene un mensaje. ¿Quién tiene la razón?

51

VA A TODAS LAS PARADAS

Este dicho no quiere decir que hay alguien que sea militarista fanático hasta el punto de no perderse "parada" o desfile militar sea donde sea. Nada de eso. Esto se refiere al personaje que siempre está dispuesto a participar en cualquier asunto, no importa que:

Fiestas
Bacanales

Velorios

Raptos

Regatas

Adición de "El Crepúsculo de los Dioses" completo

Malones y pichangas

Póker

Charlas sobre cocina y pastelería

Duelos a espada

"A esta hora se improvisa", etc.⁹

⁹ Programa de debate político en TV que gozó de gran audiencia. (Nota de PB)

52

ANDABA CON LOS MONOS

No es que una dama o un caballero recurra a sacar monos de algún lugar (lo más a mano sería el zoológico) para pasearse con ellos. Andar con los monos significa estar con la bilis revuelta y el genio hecho un asco. No hemos podido saber por qué los monos, siendo animales por lo general pacíficos, aunque traviesos y onanistas a

veces, sirvan para expresar un carácter negro como la huincha aisladora. El dicho no especifica monos. Pueden ser de cualquier clase: tití, babuinos (llamados vulgarmente "de poto colorado"), orangutanes, chimpancés, aullador, araña o de cualquier otra clase.

53

LE PEGÓ UN SABLAZO



No se necesita saber esgrima. Tampoco significa que de hecho haya que partir en dos a una persona o darle un mandoble como para despeinarlo entero. Simplemente, este dicho se refiere a sorprender a un ser humano desprevenido, es decir, con todas sus defensas por el suelo, para sacarle plata prestada. Dinero que, por supuesto, no será devuelto jamás. El que da el sablazo usa de múltiples cuentas:

1. Operación de cataratas de la mamá.

2. Hija practicando la prostitución en Hong-Kong, a la cual hay que rescatar.
3. Oportunidad única para conseguir harina. Eso sí que con pago al contado.
4. Ídem respecto a ampolletas.
5. Ídem respecto a crea, osnaburgo, cretona, etc.¹⁰

Lo extraño del asunto es que la víctima sabe, se da perfecta cuenta de que será engañado, pero, así y todo, cede y afloja los billetes. Es una especie de insondable masoquismo el que le hace abrir la billetera, sabiendo (el muy pelota) que lo están "sableando".

¹⁰ Las alternativas 3, 4 y 5 están referidas a la situación económica imperante en la época. (Nota de PB).

54

LLORABA A MOCO TENDIDO

Esto sucede cada día con mayor frecuencia gracias a las llamadas series de televisión, donde se presentan hechos terribles, como son: madres arrastradas por el barro, y de los pelos, por su propio hijo (el hijo que no lo sabe, porque cree que su madre es la Condesa Paskuda, en circunstancias que solamente fue adoptado por la Condesa, siendo la verdadera madre el ama de llaves de la mansión). Ahora, ¿quién es el

padre? El padre es el Conde Paskuda (eso es lógico), que tuvo un desliz de juventud con el ama de llaves cuando ésta tenía 45 años menos y estaba bastante "buenona". Todos estos acontecimientos provocan el llanto en miles de damas de buen corazón que lloran como se describe en el dicho. Ahora no sabemos qué grado de emoción provoca el hecho de que las secreciones nasales salgan de su base en forma "tendida". Pero de todas maneras este dicho quiere decir que se "llora a mares".

55

LO TENÍAN MUY BIEN ACEITADO



charle aceite a un tipo no significa, en el hecho, vaciarle óleo sobre su cabeza o humanidad, sino que mantenerlo bien provisto de caudales para que, mediante este estímulo, se sienta dispuesto a poner en acción todas sus fuerzas en

beneficio de los "aceitadores" interesados. Esto tiene mucho que ver con lo que sucede en el refrán N° 59¹¹.

No hace mucho, como estaba n las cosas, es probable que el aceitado hubiera preferido el aceite auténtico y no el dinero. Ahora las cosas han vuelto a su cauce normal y el dicho cobra su plena significación.

¹¹ Se refiere al refrán N° 59 "Lo llevaban mojado"

56

LE GUSTABA CACHIPORREARSE

Esto no significa que a un personaje le guste tomar una cachiporra y comenzar a darse de palos a sí mismo como un desaforado. Por el contrario, el dicho expresa que la persona en cuestión gusta de ensalzar hechos notables en los que ha participado, o bien poner en evidencia sus dotes, innatas o adquiridas, además de sus bienes, su fortuna o influencia.

Por ejemplo, puede referirse a sus actos de arrojo en la batalla de El-Alamein, a sus conferencias en la Soborna sobre "La influencia de la drosófila melanogáster en las mutaciones establecidas por Fray Gregorio Mendel y sus discípulos", a la fiesta que acaba de ofrecer en la cubierta del "Kaga" (portaaviones japonés hundido en la Segunda Guerra Mundial y que nuestro personaje encargó reflotar para poder dar la fiesta) y sus mangoneos para obtener la promesa de la U.R.S.S. de ser enterrado en el Kremlin, una vez muerto, por supuesto.

57

LO DEJARON PLANTADO

Esto no se refiere necesariamente a la jardinería, la botánica o el estudio de suelos. Tampoco significa que a un ser humano se le sumerja hasta alguna parte del cuerpo en un macetero, esperando que eche brotes y raíces. Simplemente esto quiere decir que se le deja botado. Hombres y mujeres, indistintamente, se comportan de esta manera, "dejando plantado o plantada" a la persona que esperaba todo lo contrario. O sea, esto significa una mala educación inaudita. Se puede dejar plantado en muchas circunstancias. Enumeraremos algunas de ellas:

Matrimonios

Noviazgos

Cine, Teatro, Opera, Conciertos

Almuerzo, Once, Comida

Citas en general, etc.

58

SE SUBIÓ ARRIBA DEL PIANO

Esto sucede generalmente en fiestas, banquetes o en algún lugar donde se reúne gente. A solas no da ningún resultado. Además sería completamente idiota. Significa que un concurrente a la reunión, por tratar de destacarse, de ponerse en evidencia, de aplastar su complejo de inferioridad, sale con una grande: es decir se comporta de manera "bizarra" y fuera de lo usual. Para esto no se necesita tener piano. Lo del piano es solamente simbólico. También se emplea para este

caso una frase algo más inconveniente y que también se refiere a hacer algo en el piano: caca. Pero no debemos pasarnos de la línea.

59

LO LLEVABAN MOJADO

No se trata de empapar con H₂O a un señor. Ni meterlo súbitamente, con traje y todo, a la ducha. En este caso, la "mojadura, significa mantenerlo controlado mediante lo que en innumerables casos ha motivado la política, la industria, los negocios, la vida social, el periodismo, la banca y en general las relaciones humanas; para ser franco: el dinero.

No me acuerdo quién decía: "El dinero no hace la felicidad, pero calma los nervios".

Dice Jacinto Benavente: "Eso de que el dinero no da la felicidad son voces que hacen correr los ricos para que no les envidien demasiado los pobres".

Y Don Francisco de Quevedo (que nunca tuvo mucho) dijo lo más categórico: "Poderoso caballero es Don Dinero".

"Cuando el dinero llueve, todos cerramos el paraguas. Y nos mojamos a gusto."

Rosca Pumpa

60

ANDABA DE MALETA



Esto no tiene nada que ver con algún viaje en perspectiva o el deseo de cambiar de aire y mandarse mudar de la casa.

Esto sucede a menudo en las mañanas, después de una noche de grandes actividades que comenzó con aperitivos, comida, bajativo y luego "una vuelteca por ahí...por ahí...", donde las niñas bien que se portan mal". Y al siguiente día, como es

natural, se amanece "de maleta". No es que el personaje de marras saque una maleta del armario y se ponga a pasearse con ella por toda la casa, salga a la calle con ella y llegue con ella a la oficina.

Se dice que anda o andaba de maleta porque estaba de mal talante, de mal genio, de malas pulgas, enrabiado, disgustado consigo mismo, con la vida, con la conciencia como las huifas y el hígado hecho un bofe.